



CHAPITRE 33

Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation

[Sanctionnée le 24 avril 1963]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1948, c. 6,
a. 1, mod.

1. L'article 1 de la loi 12 George VI, chapitre 6, modifié par l'article 1 de la loi 13 George VI, chapitre 9, l'article 1 de la loi 14-15 George VI, chapitre 11, l'article 1 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 7, l'article 1 de la loi 3-4 Elizabeth II, chapitre 4, l'article 1 de la loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 4, l'article 1 de la loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 56, et l'article 1 de la loi 10-11 Elizabeth II, chapitre 31, est de nouveau modifié en remplaçant le millésime "1963" par le millésime "1964" dans la quatrième ligne du paragraphe *b*.

Id., a. 9,
remp.

2. L'article 9 de la dite loi, remplacé par l'article 5 de la loi 13 George VI, chapitre 9, l'article 1 de la loi 14 George VI, chapitre 8, l'article 2 de la loi 14-15 George VI, chapitre 11, l'article 2 de la loi 15-16 George VI, chapitre 10, l'article 2 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 7, l'article 1 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 7, l'article 2 de la loi 3-4 Elizabeth II, chapitre 4, l'article 1 de la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 9, l'article 2 de la loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 4, l'article 3 de la loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 56, et l'article 3 de la loi 10-11 Elizabeth II, chapitre 31, est de nouveau remplacé par le suivant:

CHAPTER 33

An Act to amend the Act to improve housing conditions

[Assented to 24th April 1963]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 1 of the act 12 George VI, chapter 6, amended by section 1 of the act 13 George VI, chapter 9, section 1 of the act 14-15 George VI, chapter 11, section 1 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 7, section 1 of the act 3-4 Elizabeth II, chapter 4, section 1 of the act 6-7 Elizabeth II, chapter 4, section 1 of the act 9-10 Elizabeth II, chapter 56, and section 1 of the act 10-11 Elizabeth II, chapter 31, is again amended by replacing the number "1963" in the fourth line of paragraph *b*, by the number "1964".

1948, c. 6,
s. 1, am.

2. Section 9 of the said act, replaced by section 5 of the act 13 George VI, chapter 9, section 1 of the act 14 George VI, chapter 8, section 2 of the act 14-15 George VI, chapter 11, section 2 of the act 15-16 George VI, chapter 10, section 2 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 7, section 1 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 7, section 2 of the act 3-4 Elizabeth II, chapter 4, section 1 of the act 4-5 Elizabeth II, chapter 9, section 2 of the act 6-7 Elizabeth II, chapter 4, section 3 of the act 9-10 Elizabeth II, chapter 56, and section 3 of the act 10-11 Elizabeth II, chapter 31, is again replaced by the following:

Id., s. 9,
replaced.

Affecta-
tion.

“**9.** Le gouvernement peut affecter, aux fins de la présente loi, une somme totale de cent cinquante millions de dollars.”

“**9.** The Government may appropriate, for the purposes of this act, a total sum of one hundred and fifty million dollars.”

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.